

## TV Adapter 3.0



Bedienungsanleitung

**oticon**  
PEOPLE FIRST

## Zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zur Bedienung und Pflege des TV Adapters 3.0. Bitte machen Sie sich mit dem gesamten Inhalt dieser Anleitung vertraut, insbesondere mit dem Abschnitt „Warnhinweise“. Damit stellen Sie sicher, dass Sie alle Möglichkeiten des TV Adapters nutzen können.

Wenn Sie Fragen zum Gebrauch oder zur Pflege des TV Adapters haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.

| **TV Adapter** | Installation | Täglicher Gebrauch | Warnhinweise | Zusätzliche Informationen |

Über die Menüleiste gelangen Sie schnell und bequem zu den gewünschten Abschnitten.

Dieses Produkt ist hergestellt mit der Lizenz der Dolby Laboratories. \*Dolby und das Doppel-D-Symbol sind eingetragene Marken der Dolby Laboratories.

## Indikation für den Einsatz

Der TV Adapter 3.0 wird eingesetzt, um den Ton von einem Fernseher oder einem anderen elektronischen Audiogerät kabellos an Oticon-Hörsysteme mit 2,4 GHz-Funktechnologie zu übertragen.

Der TV Adapter kann von Kindern (ab einem Alter von 36 Monaten) und Erwachsenen in Verbindung mit ihrer Hörlösung verwendet werden.

# Inhaltsverzeichnis

## Info

Packungsinhalt	6
TV Adapter Überblick	8

## Installation

Installation	10
Platzierung des TV Adapters	11
Verbindung des TV Adapters zum Netzstrom	12
Verbindung des TV Adapters mit dem Fernseher	14
Verbindung über TOSLINK	16
Verbindung über RCA	18
Verbindung über Klinkeadapter	20
Verbindung über SCART-Adapter	22
Kopplung des TV Adapters mit den Hörsystemen	24

## Täglicher Gebrauch

Übertragung des Fernsehtons starten	26
Übertragung des Fernsehtons stoppen	27
Lautstärke mit den Hörsystemen regeln	28

Übertragung des Fernsehtons mit der Fernbedienung für die Hörsysteme starten	30
Übertragung des Fernsehtons mit der Fernbedienung stoppen	31
Lautstärke mit der Fernbedienung regeln	32
Lautstärke mit der Fernbedienung stummschalten	33
Übertragung des Fernsehtons mit der Oticon ON App starten	34
Übertragung des Fernsehtons mit der Oticon ON App stoppen	35
Lautstärke mit der Oticon ON App regeln	36
Lautstärke mit der Oticon ON App stummschalten	37
Mehrere Nutzer	38
Nutzer/Kopplungen entfernen	39
Reinigung und Pflege	

## Warnhinweise

Warnhinweise	42
--------------	----

## Zusätzliche Informationen

Technische Daten	44
Internationale Garantie	46

## Packungsinhalt

Im Lieferumfang des TV Adapters sind die folgenden Teile enthalten:



TV Adapter 3.0



Netzstecker



TOSLINK



RCA-Kabel



Diese Anleitung  
(Installation und Bedienung)



SCART-Adapter

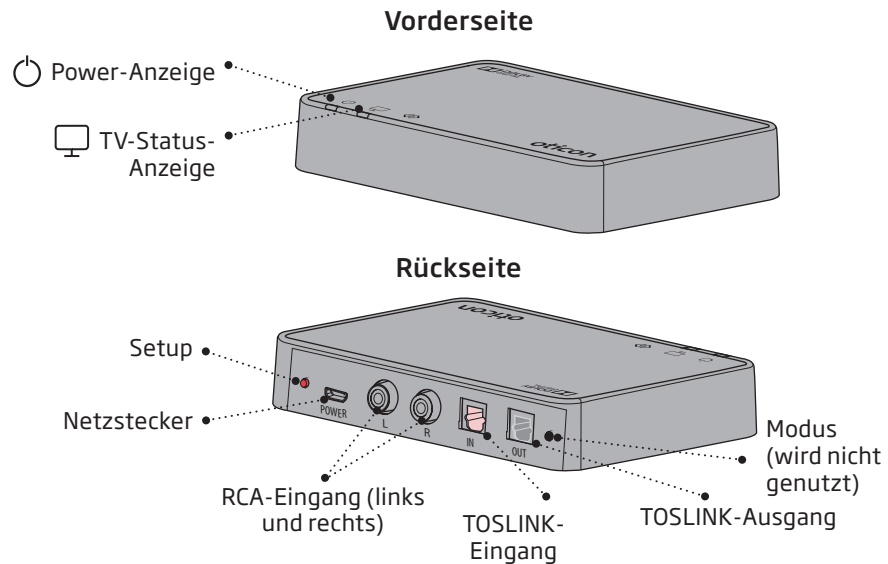


Klinkenadapter

## TV Adapter 3.0 Überblick

Zustand	Power-Anzeige	TV-Status-Anzeige
TV Adapter AN, keine Hörsysteme gekoppelt		
Kopplung abgeschlossen (30 Sekunden Dauerlicht)		
TV Adapter AN, kein Streaming/keine Übertragung		
RCA-Kabel angeschlossen und Streaming/Übertragung		
TOSLINK-Kabel angeschlossen und Streaming/Übertragung (digital)		
TOSLINK-Kabel angeschlossen und Streaming/Übertragung (ungültiges Signal)*		
Fehlermeldung**		

Kein Licht   
 Blinken   
 Pulsieren   
 Konstant



## Installation

### Erstmaliger Gebrauch des TV Adapters

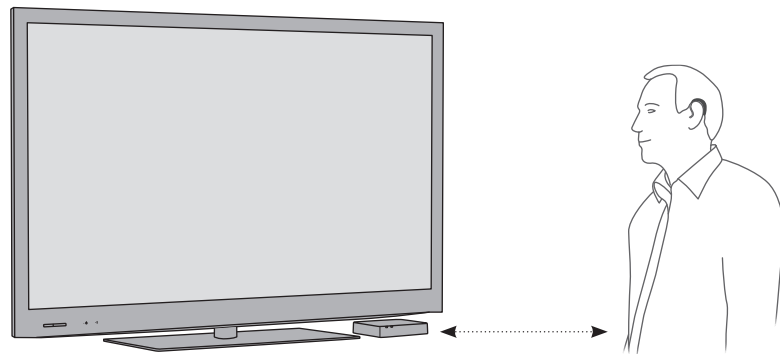
Bevor Ihre Hörsysteme den Fernsehton empfangen können, muss der TV Adapter an den Fernseher und das Stromnetz angeschlossen sowie mit Ihren Hörsystemen gekoppelt werden.

Diese Anleitung zeigt Schritt für Schritt, wie Sie den TV Adapter in Betrieb nehmen.

Im Lieferumfang des TV Adapters sind alle Teile enthalten, die Sie für die Installation benötigen.

## Platzierung des TV Adapters

Platzieren Sie den TV Adapter in der Nähe des Fernsehers - horizontal mit Sichtverbindung zu den Hörsystemen.

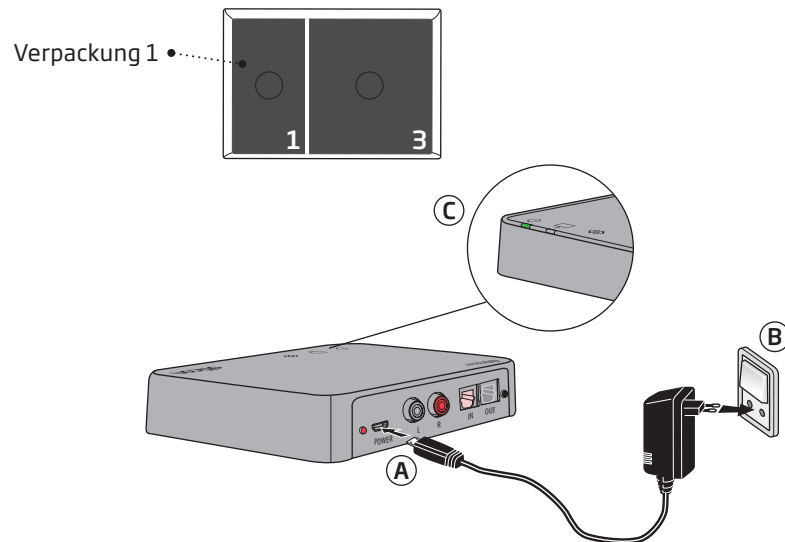


## Verbindung des TV Adapters zum Netzstrom

Verbinden Sie zunächst den TV Adapter mit dem Netzstrom.

### Nutzen Sie den Netzstecker aus der Verpackung 1.

1. Stecken Sie das Netzkabel in den entsprechenden Anschluss auf der Rückseite des TV Adapters (A).
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose (B).
3. Überprüfen Sie, ob der TV Adapter eingeschaltet ist. Nach einigen Sekunden pulsieren beide Anzeigen auf dem TV Adapter (C). Dies ist der Hinweis, dass nun die Kopplung mit den Hörsystemen ansteht (siehe Seite 24).



## Verbindung des TV Adapters mit dem Fernseher

Es gibt vier verschiedene Möglichkeiten, den TV Adapter mit dem Fernseher zu verbinden.

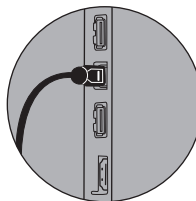
Anschluss	Seite
TOSLINK. Entweder Digital Stereo (PCM) oder Dolby® Digital	16
RCA-Ausgang (L+R)	18
Klinken-Ausgang (üblicherweise der Kopfhörerausgang)	20
SCART-Ausgang (L+R)	22

\*Dolby und das Doppel-D-Symbol sind eingetragene Marken der Dolby Laboratories.

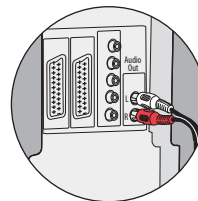
*Wir empfehlen die Verbindung über TOSLINK. Hier ist die Kompatibilität mit Dolby und die allgemeine Qualität am besten.*

*Eine Lösung, die für Ihren Fernseher passt, finden Sie auf den nächsten Seiten.*

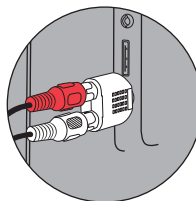
TOSLINK (S. 16)



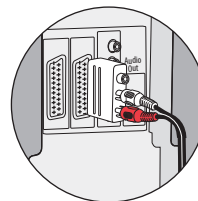
RCA (S. 18)



Klinke (S. 20)



SCART (S. 22)

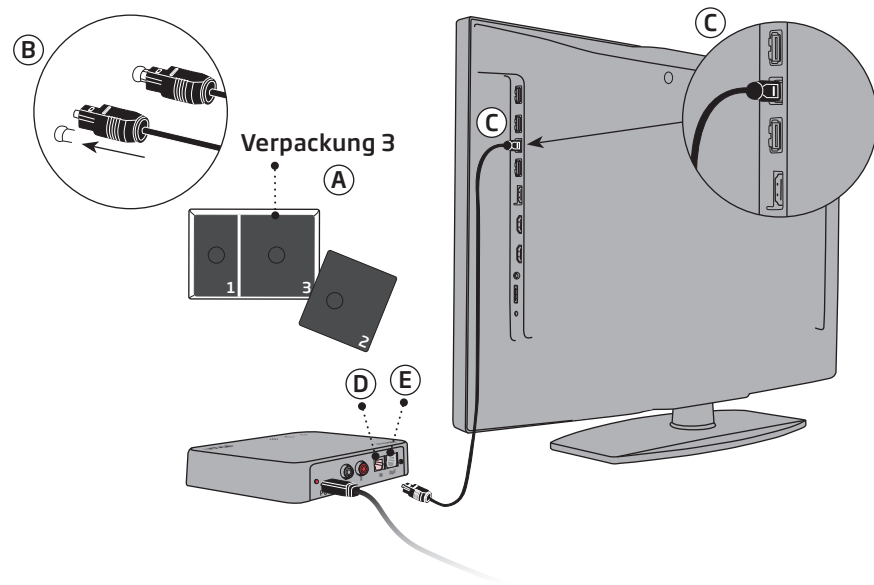




## Verbindung über TOSLINK

1. Nutzen Sie das TOSLINK-Kabel aus der Verpackung mit der Nummer 3 (A).
2. Entfernen Sie die Plastikkappe vom TOSLINK-Kabel. (B)
3. Verbinden Sie das TOSLINK-Kabel mit dem TOSLINK-Ausgang Ihres Fernsehers oder Heimkinosystems (C).
4. Stecken Sie das TOSLINK-Kabel in den rosafarbenen TOSLINK-Eingang (D) des TV Adapters.
5. Der TOSLINK-Ausgang (E) kann für den Anschluss anderer TOSLINK-Geräte, wie beispielsweise externe Dolby-Decoder und Surround Sound-Systeme, verwendet werden.
6. Ausführliche Informationen zur Kopplung des TV Adapters mit Ihren Hörsystemen finden Sie auf Seite 24.

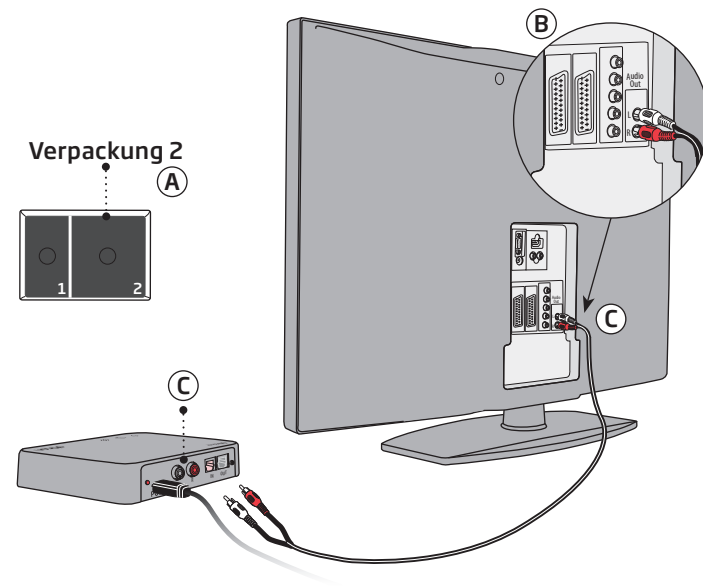
*Hinweis: Möglicherweise muss Ihr Fernseher, Ihr DVD-Player oder Ihr Heimkinosystem so konfiguriert werden, dass am TOSLINK-Ausgang am Fernseher das richtige Audioformat ausgegeben wird.*



## Verbindung über RCA

1. Nutzen Sie das RCA-Kabel aus der Verpackung mit der Nummer 2 (A).
2. Verbinden Sie das RCA-Kabel mit dem RCA-Ausgang am Fernseher (B).  
(Dieser Ausgang ist normalerweise mit „L - R AUDIO OUT“ gekennzeichnet und befindet sich meist auf der Rückseite des Fernsehers oder am Bedienfeld auf der Vorderseite).
3. Stecken Sie das RCA-Kabel in den RCA-Eingang (C) auf der Rückseite des TV Adapters.
4. Ausführliche Informationen zur Kopplung des TV Adapters mit Ihren Hörsystemen finden Sie auf Seite 24.

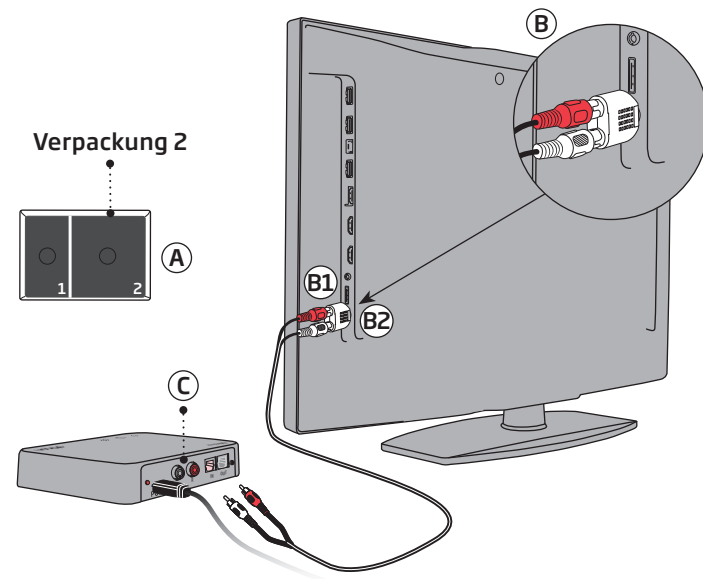
*Hinweis: Möglicherweise muss Ihr Fernseher so konfiguriert werden, dass am RCA-Ausgang das richtige Audioformat verfügbar ist.*



## Verbindung über Klinkenadapter

1. Den Klinkenadapter finden Sie in der Verpackung mit der Nummer 2 (A).
2. Verbinden Sie das RCA-Kabel mit dem Klinkenadapter (B1).
3. Schließen Sie den Klinkenadapter am Fernseher an, normalerweise am Kopfhörerausgang (B2) des Fernsehers.
4. Schließen Sie das RCA-Kabel am RCA-Eingang (C) des TV Adapters an.
5. Ausführliche Informationen zur Kopplung des TV Adapters mit Ihren Hörsystemen finden Sie auf Seite 24.

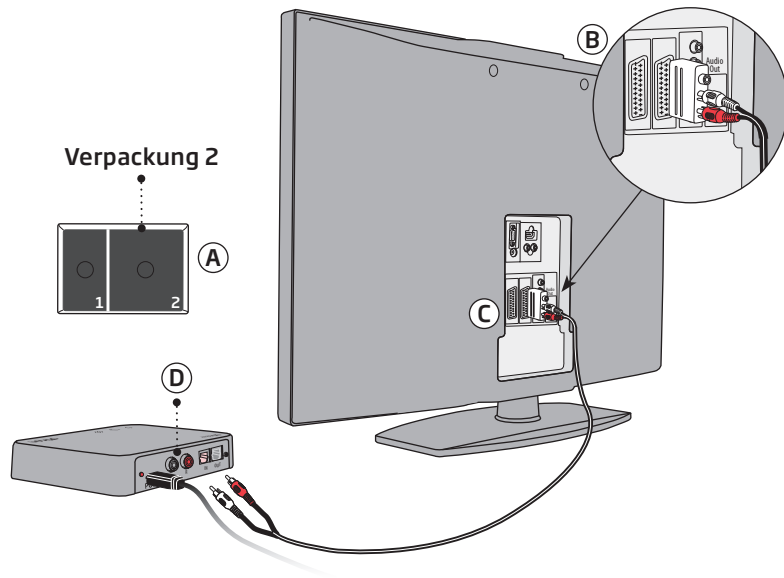
*Hinweis: Es kann sein, dass die Lautsprecher des Fernsehers stumm geschaltet werden, wenn Sie den Kopfhörerausgang benutzen. In diesem Fall empfangen Sie den Fernsehton nur in den Hörsystemen über den TV Adapter.*



## Verbindung über SCART-Adapter

1. Den SCART-Adapter finden Sie in der Verpackung 2 (A).
2. Verbinden Sie den roten und weißen Stecker des RCA-Kabels mit den entsprechenden Buchsen am SCART-Adapter (B).
3. Stecken Sie den SCART-Adapter in den SCART-Anschluss des Fernsehers (C).
4. Schließen Sie das RCA-Kabel am RCA-Eingang (D) des TV Adapters an.
5. Ausführliche Informationen zur Kopplung des TV Adapters mit Ihren Hörsystemen finden Sie auf Seite 24.

*Hinweis: Möglicherweise ist die Audioausgabe am SCART-Anschluss abhängig von der am Fernseher ausgewählten Quelle.  
Beispiel: Einige Fernseher stellen den Fernsehton nur über den SCART-Ausgang bereit (es erfolgt dann z. B. keine Audiowiedergabe über einen angeschlossenen DVD-Player).*



## Kopplung des TV Adapters mit den Hörsystemen

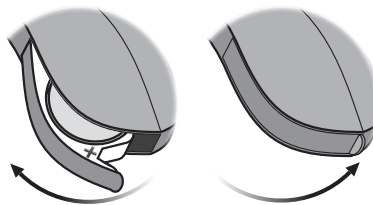
Bevor Sie Ihre Hörsysteme das erste Mal mit dem TV Adapter nutzen können, müssen Sie die Hörsysteme mit dem TV Adapter koppeln.

Die Kopplung erfolgt einmalig und dauert etwa 20 bis 60 Sekunden.

Hinweis: Sie können diesen TV Adapter 3.0 mit jeder beliebigen Anzahl von Hörsystemen koppeln. Jeder Nutzer hört dann den gleichen Ton. Ausführlichere Informationen finden Sie auf Seite 38.

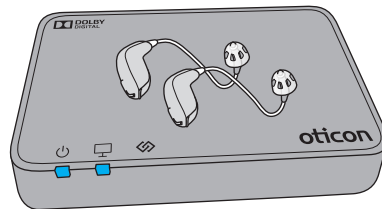
### WICHTIGER HINWEIS

Ausführliche Hinweise zum Funktionsumfang Ihrer Hörsysteme finden Sie in der zugehörigen Bedienungsanleitung.



Stellen Sie sicher, dass der TV Adapter eingeschaltet ist.

Öffnen und schließen Sie das Batteriefach Ihrer Hörsysteme. Die Hörsysteme sind jetzt für 3 Minuten zur Kopplung bereit.



Platzieren Sie beide Hörsysteme auf dem TV Adapter oder in dessen Nähe (max. 30 cm entfernt).

Die Kopplung ist abgeschlossen, wenn die Power-Anzeige und die TV-Status-Anzeige für ca. 30 Sekunden konstant blau leuchten.

TV Adapter	Beschreibung
	Kopplung abgeschlossen

## Übertragung des Fernsehtons mithilfe der Hörsysteme starten

Sobald der TV Adapter mit den Hörsystemen gekoppelt wurde, kann dieser als zusätzliches Programm in Ihren Hörsystemen ausgewählt werden. Um die Übertragung zu starten, betätigen Sie den Programmtaster am Hörsystem und schalten in das TV Adapter Programm.

Dieses Programm befindet sich hinter den Standardprogrammen. D.h. die Position ist abhängig von den Programmen, die bereits in den Hörsystemen verfügbar sind.

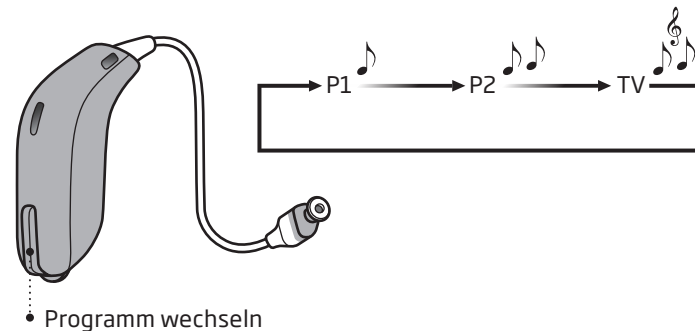
Bei Auswahl des TV Adapter Programms hören Sie einen speziellen Info-Ton, der sich von den anderen Tönen in Ihrem Hörsystem unterscheidet.

### WICHTIGER HINWEIS

Ausführliche Hinweise zum Funktionsumfang Ihrer Hörsysteme finden Sie in der zugehörigen Bedienungsanleitung.

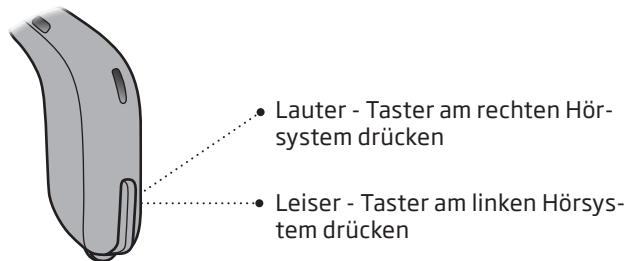
## Übertragung des Fernsehtons mithilfe der Hörsysteme stoppen

Sie beenden automatisch die Übertragung des Fernsehtons, wenn Sie in ein anderes Programm wechseln.



## Lautstärke mithilfe der Hörsysteme regeln

Verwenden Sie den Taster an einem Hörsystem, um die Lautstärke des TV-Signals in beiden Hörsystemen zu steuern. Sie schalten lauter, indem Sie einmal kurz am rechten Hörsystem drücken. Sie schalten leiser, wenn Sie kurz die Taste am linken Hörsystem drücken. Durch wiederholtes kurzes Drücken des jeweiligen Tasters können Sie die Lautstärke je nach Bedarf anpassen.



Hinweis: Die Lautstärke in den Hörsystemen wird nicht durch Lautstärkeregelungen über die Fernbedienung des Fernsehers beeinflusst.

### WICHTIGER HINWEIS

Ausführliche Hinweise zum Funktionsumfang Ihrer Hörsysteme finden Sie in der zugehörigen Bedienungsanleitung.

## Übertragung des Fernsehtons mithilfe der Hörsysteme-Fernbedienung starten

Die Fernbedienung (Remote Control 3.0) ist ein optionales Zubehör für Ihre 2,4 GHz-Hörsysteme.

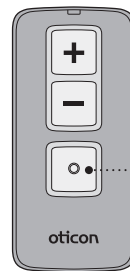
Sobald ein TV Adapter mit Ihren Hörsystemen gekoppelt wurde, kann dieser als Programm ausgewählt werden. Um die Übertragung zu starten, betätigen Sie den Programmtaster der Fernbedienung und schalten in das TV Adapter Programm.

Dieses Programm befindet sich hinter den Standardprogrammen. D.h. die Position ist abhängig von den Programmen, die bereits in den Hörsystemen verfügbar sind.

Bei Auswahl des TV Adapter Programms hören Sie einen speziellen Info-Ton, der sich von den anderen Tönen in Ihrem Hörsystem unterscheidet.

## Übertragung des Fernsehtons mithilfe der Hörsysteme-Fernbedienung stoppen

Um die Übertragung des Fernsehtons zu beenden, wechseln Sie mit der Fernbedienung einfach in ein anderes Programm.



(A)

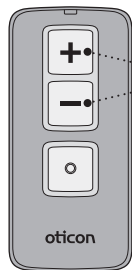
• Programm wechseln





## Lautstärke mithilfe der Hörsysteme- Fernbedienung regeln

Verwenden Sie die Lautstärketaster auf der Fernbedienung, um die Lautstärke des TV-Signals in beiden Hörsystemen zu steuern.

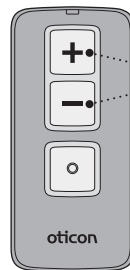


- Sie regeln die Lautstärke, indem Sie (wiederholt) kurz auf die „+“-Taste (lauter) oder auf die „-“-Taste (leiser) drücken.

Hinweis: Die Lautstärke in den Hörsystemen wird nicht durch Lautstärkeregelungen am Fernseher beeinflusst.

## Stummschalten mit der Fernbedienung

Beim Fernsehen können Sie die Hörsysteme-Mikrofone ausschalten, um nur das TV-Signal zu hören.



- Halten Sie die Leiser-Taste etwa 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Hörsysteme-Mikrofone stumm geschaltet sind. Es ertönt ein Info-Ton. Um die Stummschaltung aufzuheben, drücken Sie kurz eine beliebige Taste.

## Übertragung des Fernsehtons mithilfe der Oticon ON App starten

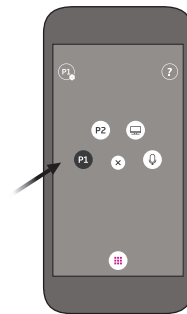
Die Oticon ON App ist ein optionales Zubehör zu Ihren 2,4 GHz-Hörsystemen. Die App ist mit den meisten Android- und Apple-Smartphones kompatibel.



- Sobald ein TV Adapter mit Ihren Hörsystemen gekoppelt wurde, kann dieser als Programm in Ihren Hörsystemen ausgewählt werden. Er wird in der Oticon ON App als verfügbare Audioquelle angezeigt. Um den Fernsehton zu hören, wählen Sie einfach das TV-Symbol in der App aus.

## Übertragung des Fernsehtons mithilfe der Oticon ON App stoppen

Um die Übertragung des Fernsehtons zu beenden, wechseln Sie über die App einfach in ein anderes Programm.



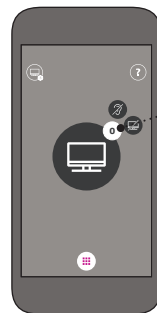
## Lautstärke mit der Oticon ON App regeln

Streichen Sie irgendwo auf dem Display mit dem Finger nach oben (lauter) oder unten (leiser), um die Lautstärke einzustellen.



## Stummschalten mithilfe der Oticon ON App

Beim Fernsehen können Sie die Hörsysteme-Mikrofone ausschalten, um nur das TV-Signal zu hören.



- Klicken Sie auf die Lautstärkeanzeige, um die Umgebungsgeräusche stummzuschalten. Sie hören einen Bestätigungston, der darauf hinweist, dass die Mikrofone in den Hörsystemen jetzt stummgeschaltet sind.

Um die Stummschaltung wieder aufzuheben, klicken Sie erneut auf die Lautstärkeanzeige oder streichen auf dem Display mit dem Finger nach oben oder unten, um die Lautstärke zu regeln.

## Mehrere Nutzer

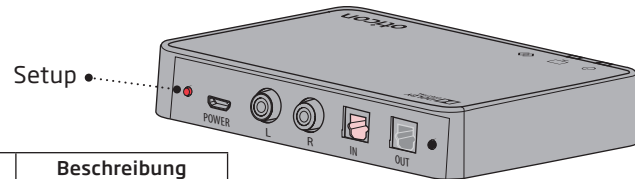
Über nur einen TV Adapter können zeitgleich mehrere Nutzer den Ton des Fernsehers empfangen.


Koppeln Sie die entsprechenden Hörsysteme mit dem TV Adapter gemäß den Hinweisen auf Seite 24.

## Hörsysteme/Kopplungen entfernen

Um gekoppelte Hörsysteme von Ihrem TV Adapter zu trennen, führen Sie einen Reset des Systems durch (alle Hörsysteme werden getrennt). Dann koppeln Sie die erforderlichen Hörsysteme erneut.

1. System zurücksetzen: Halten Sie die Setup-Taste mindestens 5 Sekunden lang gedrückt
2. Die Farbe der Anzeigen wechselt auf Blau, wenn keine Hörsysteme mehr gekoppelt sind
3. Koppeln Sie die erforderlichen Hörsysteme erneut (siehe Seite 24)



TV Adapter	Beschreibung
	Keine Kopplung

 Farbwechsel

## Reinigung und Pflege

Reinigen Sie den TV Adapter mit einem weichen, trockenen Tuch.

### WICHTIGER HINWEIS

Der TV Adapter darf keinesfalls gewaschen oder in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.

## **Warnhinweise**

Bitte machen Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit und zur ordnungsgemäßen Verwendung mit den Warnhinweisen und dem gesamten Inhalt dieser Anleitung vertraut, bevor Sie Ihren TV Adapter zum ersten Mal benutzen. Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker, wenn Ihr TV Adapter nicht erwartungsgemäß funktioniert oder reagiert.

### **Erstickungsgefahr durch Verschlucken von Kleinteilen**

- Ihr TV Adapter und dessen kleinteiliges Zubehör sollten außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen aufbewahrt werden, die diese Teile verschlucken oder sich auf andere Weise damit verletzen

können. Bei Verschlucken von Geräteteilen ist sofort ein Arzt aufzusuchen.

### **Explosionsgefährdung**

- Die Spannungsquelle in Ihrem TV Adapter reicht nicht aus, um unter normalen Bedingungen ein Feuer zu verursachen. Der TV Adapter wurde nicht auf Einhaltung internationaler Standards in explosionsgefährdeten Umgebungen getestet. Wir empfehlen, den TV Adapter nicht in explosionsgefährdeten Bereichen zu verwenden.

### **Interferenzen**

- Ihr TV Adapter wurde nach den strengsten internationalen Standards auf mögliche Interferenzen getestet. Es können jedoch Interferenzen mit Ihrem TV Adapter und anderen Geräten auftreten (z. B. mit Mobiltelefonen, CB-Funkgeräten oder anderen kabellosen Geräten). Vergrößern Sie in diesem Fall den Abstand zwischen dem TV Adapter und der Störquelle.

### **Verbindung mit externen Geräten**

- Der sichere Gebrauch des TV Adapters mit einem AUX-Eingangskabel wird durch die externe Signalquelle bestimmt. Bei Verbindung des Eingangskabels mit einem netzbetriebenen Gerät muss dieses Gerät die Standards IEC-60065, EC-60601 oder vergleichbare Sicherheitsnormen erfüllen.

## Technische Daten

Modellbezeichnung	TVA3
Betriebsbedingungen	Temperatur: +5 °C bis +40 °C Luftfeuchtigkeit: 15 % bis 93 %, nicht kondensierend Luftdruck: 700 hPa bis 1060 hPa
Lager- und Transportbedingungen	Temperatur und Luftfeuchtigkeit sollten die nachstehenden Grenzwerte über einen längeren Zeitraum bei Transport und Lagerung nicht überschreiten. Temperatur: -25 °C bis +70 °C Luftfeuchtigkeit: 15 % bis 93 %, nicht kondensierend

Der TV Adapter ist mit einem Funksender ausgestattet, der auf Basis einer 2,4-GHz-Funktechnik arbeitet.

Die Sendeleistung der TV Adapters beträgt max. 17.1 dBm EIRP. Der TV Adapter erfüllt die internationalen Normen bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit und der Belastung des Menschen durch elektromagnetische Funkwellen.

Aufgrund der geringen Baugröße des TV Adapters sind alle für die Zulassung notwendigen Kennzeichnungen in diesem Dokument abgedruckt.

Dieses Gerät hat folgende Zertifikate:

FCC ID: ZACAHTVA3  
IC: 11936A-TVA3

Das Gerät erfüllt Teil 15 der FCC-Normen und RSS-210 der kanadischen Industrie.

Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen:

1. Dieses Gerät erzeugt keine gesundheitsgefährdenden Interferenzen.
2. Dieses Gerät muss auch unter Einfluss von unerwünschten Frequenzen funktionieren.

Änderungen oder Manipulationen, die am Gerät vorgenommen werden und nicht ausdrücklich durch Oticon genehmigt sind, können dazu führen, dass die Genehmigung zum Betrieb des Gerätes erlischt.

Zur Einhaltung der FCC RF-Expositionsanforderungen müssen das Gerät und die Antenne für dieses Gerät installiert sein, um so einen Mindestabstand von 20 cm oder mehr vom Körper eines Menschen einzuhalten. Andere Betriebskonfigurationen sind zu vermeiden.

## Internationale Garantie

Ihr TV Adapter verfügt über eine auf zwölf Monate befristete internationale Garantie auf Material und Ausführung vom Zeitpunkt der Lieferung an. Diese eingeschränkte Garantie bezieht sich nur auf Herstellungs- und Materialdefekte der Fernbedienung an sich, nicht jedoch auf Batterien, Kabel, Netzteile usw. Probleme, die durch falsche/unsachgemäße Handhabung oder Pflege, übermäßigen Gebrauch, Unfälle, Reparaturen durch Unbefugte, Verwendung unter hoher Korrosionsbelastung, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät oder fehlerhafte Einstellungen entstehen, sind durch die eingeschränkte Garantie NICHT abgedeckt oder können zu deren Verlust führen.

### Service

Wenden Sie sich bei Fragen, Problemen oder Wünschen am besten an Ihren Hörakustiker. Dieser kann viele technische Schwierigkeiten sofort beheben oder einen autorisierten Reparaturbetrieb einschalten.

168367DE / 05.16

Hiermit erklärt Oticon, dass dieser TV Adapter die wesentlichen Anforderungen und anderen zutreffenden Vorschriften der Direktive 1999/5/EC erfüllt.

Die Konformitätserklärung erhalten Sie beim Hersteller.



SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Dänemark  
[www.sbohearing.com](http://www.sbohearing.com)

168367DE / 05.16



Bitte beachten Sie die lokalen Bestimmungen zur Entsorgung elektronischer Geräte.



E2831







oticon  
PEOPLE FIRST